

SỐ 57, THÁNG 01/2023

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT



Nghệ nhân bạc Scott Hardy và thợ làm yên ngựa John Willemsma đã tạo ra chiếc yên ngựa này với các chi tiết trang trí bằng bạc sterling (cưỡi bạc sterling hàn với nhau) cho Triển lãm & Bán Các Tác Phẩm Nghệ Thuật Cao Bồi Truyền Thống năm 2009 tại Bảo Tàng Di Sản Phương Tây và Cao Bồi Quốc Gia ở Thành phố Oklahoma.

## NGHỆ THUẬT & THỦ CÔNG

# Câu chuyện về một thợ bạc cao bồi tận tâm

Cách ông Scott Hardy tôn vinh và bảo tồn nghệ thuật truyền thống phương Tây Mỹ Châu

## LORRAINE FERRIER

Ông Scott Hardy, một cao bồi và là nghệ nhân bạc người Canada, muốn giới thiệu về đẹp và sự tao nhã của nghề thủ công mỹ nghệ phương Tây. Ông cảm thấy thật thiêng liêng khi tôn vinh nền văn hóa của mình theo cách này.

Sau khi cha mẹ ly hôn lúc ông mới 3 tuổi, cậu bé Hardy đã được ông bà ngoại nuôi dưỡng ở Saskatchewan. Ông là thế hệ thứ năm trong một gia đình làm chủ trang trại và nhà trọ.

Trưởng thành tại một thị trấn nhỏ vùng nông thôn, ông Hardy đã học được tính tự lực và tinh cộng đồng. Ông chia sẻ qua điện thoại rằng, “Quý vị lớn lên và hiểu được ý nghĩa của việc xây dựng một điều gì đó, ý nghĩa của sự tự lập, và tin nhiệm vào bản

thân cũng những người láng giềng hơn là vào chính phủ.”

Ông Hardy tin rằng phương Tây luôn là vùng đất sản sinh ra những phát minh và tư duy tiên bộ, bởi vì con người phải thích nghi để tồn tại.

## Những công việc lật vạt và một tia hy vọng

Trong thời gian làm hướng dẫn viên ở thành phố Banff thuộc tỉnh bang Alberta, ông Hardy đã gặp vợ mình, bà Leslie. Ông Hardy đã nhận những công việc lật vạt để hai vợ chồng có đủ tiền xây dựng một trang trại ở Alberta. Ông đã làm việc trên các giàn khoan dầu, đóng móng ngựa toàn thời gian, và làm công trong một cửa hàng hàn, chỉ mới đơn cử một vài công việc mà thôi –

Xem tiếp trang 2



# Câu chuyện về một thợ bạc cao bồi tận tâm

Tiếp theo từ trang 1

bất cứ điều gì có thể biến ước mơ của họ thành hiện thực.

Một buổi tối nọ, ông Hardy trở về nhà và phát hiện ra một mẫu bảo vệ lớp học làm trang sức bạc mà bà Leslie đã cắt ra cho ông. Để tăng thêm thu nhập cho trang trại của họ, ông đã ghi danh tham dự lớp học.

Nhưng mọi thứ diễn ra không như hy vọng. Ông đam mê nghề bạc đến nỗi hai vợ chồng đã phải bán phần lớn đàn bò của mình (và hiện họ có một đàn nhỏ khoảng chục con).

Thay vì gia công đồ trang sức, ông Hardy mong muốn tạo ra những món đồ trang trí cho ngựa (ví dụ, các sản phẩm bằng bạc cho yên ngựa và dây cương) và các vật phẩm như thắt lưng, mang một ý nghĩa đặc biệt đối với vùng Tây Bắc Mỹ.

Ông cho biết, ở phương Tây, phần lớn mọi người không đeo trang sức, nhưng họ đeo thắt lưng. Những chàng cao bồi Rodeo đeo thắt lưng cho các cuộc thi mà họ đã giành chiến thắng; trong khi những chàng cao bồi ở nông trại đeo thắt lưng để biểu thị việc chăn nuôi gia súc, đó là một phần bản sắc phương Tây. (Họ có thể đeo một bộ thắt lưng ba mảnh được gọi là một bộ kỵ binh, giống cái mà ca sĩ nhạc đồng quê Roy Rogers đã đeo.)

Ông Hardy giải thích rằng thắt lưng phương Tây bắt nguồn từ các cuộc đua ngựa (rodeo) vào cuối những năm 1800 và đầu những năm 1900. Cao bồi Rodeo đeo thắt lưng to, bản rộng (thắt lưng quá nặng) để bảo vệ lưng của họ khi ngựa nhảy dựng lên. Các chàng cao bồi bắt đầu đeo các huy chương thắng giải cuộc thi ở mặt sau thắt lưng của họ, khi các cuộc đua ngựa trở nên cạnh tranh hơn. Theo thời gian, những tấm huy chương này cuối cùng đã được chuyển đến mặt trước của thắt lưng và biến thành những chiếc khóa trên dây lưng mà chúng ta quen thuộc ngày nay.

## Tuyệt đỉnh của nghệ thủ công mỹ nghệ

Ông Hardy đã mất bốn năm tìm kiếm một người thầy để dạy thêm cho ông những kỹ thuật chế tác bạc. Phần lớn những nghệ nhân bạc mà ông gặp đều không sẵn lòng truyền thụ; họ luôn giữ bí mật và bảo vệ bí quyết nghề nghiệp của họ.

Nhưng ông Hardy đã tìm được sự trợ giúp. Khi ông đang gia công đồ trang sức cho ngựa vào những năm 1980, ông đã gặp được hai nghệ nhân kim hoàn lão luyện. Sau khi cùng nhau uống rượu, họ đã kể về công việc của mình và đưa ra những lời khuyên. Mỗi người giới ở một phương diện nghệ thuật phương Tây nhất định. Một trong hai người họ đã nói với ông Hardy: "Hãy chọn một nghề và trở thành người giỏi nhất có thể. Anh nợ những vật liệu điều đó."

Kể từ thời điểm đó, ông Hardy đã xác định công việc chế tác vàng bạc là sứ mệnh của mình. Và ông cũng thực hiện sứ mệnh của mình là đọc và tìm hiểu nhiều nhất có thể về các kỹ thuật và vật liệu mà chuyên môn của ông yêu cầu.

Ông Hardy xem mỗi thành tựu mà mình đạt được như một công cụ trong hộp công cụ. Càng học nhiều hơn thì ông càng có thêm nhiều công cụ hơn. Ông vì việc học như leo lên một phần của ngọn núi trước khi đến một đồng cỏ xanh tươi, nơi người ta có thể chọn nghỉ ngơi sau khi thành thạo một kỹ thuật hoặc chọn tiếp tục cải thiện để tiến lên các cấp độ cao hơn. Ông Hardy luôn chọn leo lên núi. Giờ thì, sau 41 năm hoàn thiện chuyên môn của mình, ông đã có những bước tiến nhỏ hơn nhưng không kém phần ý nghĩa.

## Được truyền cảm hứng từ nhân hiệu trang sức Tiffany

Ông Hardy đã gia công bạc trong 15 năm khi ông tỏa sáng tại Equitana, triển lãm ngựa lớn nhất thế giới, ở Đức. Những người cưỡi ngựa từ 42 quốc gia khác nhau đến để phổ diễn tài năng của họ. Ông được mời làm đại diện cho tỉnh bang Alberta, trong khi người anh họ của ông (một thợ làm yên ngựa) đại diện cho Saskatchewan.

Ông Hardy đã nhớ lại những người tham dự đã rục rịch như thế nào trong



Tác phẩm của nghệ nhân bạc Scott Hardy cho Triển lãm & Bán Các Tác Phẩm Nghệ Thuật Cao Bồi Truyền Thống năm 2022 tại Bảo Tàng Di Sản Phương Tây và Cao Bồi Quốc Gia ở Thành phố Oklahoma. Chiếc thắt lưng do ông Scott Hardy chế tác trong năm 2022. Thắt lưng bằng bạc sterling với lớp phủ cuộn và bông hoa bằng bạc sterling, nhụy hoa vàng xanh 14 karat, viền vàng đỏ 14 karat, và dây xoắn bằng vàng 14 karat.

## Trưởng thành tại một thị trấn nhỏ vùng nông thôn, ông Hardy đã học được tính tự lực và tính cộng đồng.

trang phục dân tộc của họ vào đêm khai mạc. Và rồi, ông nhận ra rằng mình cũng cần phải ăn mặc thật ấn tượng! Chỉ khi bước ra khỏi nền văn hóa phương Tây, ông mới nhận ra rằng mình thuộc về một phần của nền văn hóa này – nơi mà trước đó chỉ là một lối sống và họ là những người đàn ông đi ủng và đội mũ, làm việc và sống ngoài đất liền. Kể từ đó, thay vì nghĩ rằng mình là một phần của nghề thợ bạc thì ông nghĩ rằng, "Đây là cách mà tôi có thể tôn vinh những người đứng sau tôi và nhìn về phía trước."

Ông Hardy đã kể về nhận thức mới của mình cho bà của mình nghe và bày tỏ sự khó chịu trước cách mà Hollywood mô tả về chàng cao bồi dường như đã ăn sâu vào tâm trí của mọi người. Ông bộc bạch rằng, "Tôi chán nản, vì thế giới nhìn văn hóa phương Tây là hung hăng, thô bạo, và bất nhã; tôi không được nuôi dạy như vậy và những người xung quanh tôi cũng thế."

Ngay sau cuộc trò chuyện của họ, bà ông đã gửi cho ông cuốn sách của nhà văn John Loring có nhan đề "150 Năm Trang Sức Nhân Hiệu Tiffany". Ông Hardy phát hiện rằng Tiffany khởi đầu khiếm tốn sự nghiệp bằng việc bán giấy và bút, và làm thế nào mà công ty này mở rộng sau khi quảng bá nghệ thủ công mỹ

nghệ thủ khắp nơi trên thế giới. Điều khiến ông Hardy rất ngạc nhiên về Tiffany là thương hiệu này thiếu những sản phẩm thủ công mỹ nghệ phương Tây. Ông cũng thắc mắc vì sao những món đồ thủ công phương Tây lại không được đánh giá cao như đèn thùy người đàn ông đi ủng và đội mũ, làm việc và sống ngoài đất liền. Kể từ đó, ông Hardy thực hiện sứ mệnh của mình là giới thiệu mọi người về đẹp và sự tinh tế của thủ công mỹ nghệ phương Tây.

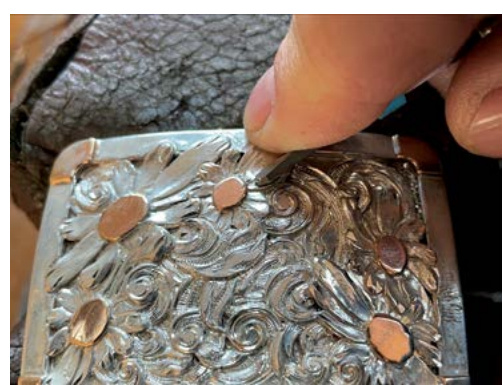
## Sáng tạo vật phẩm gia truyền

Ông Hardy hy vọng các tác phẩm của mình trở thành vật gia truyền được trân trọng thay vì chỉ được nhớ đến như những vật phẩm do nghệ nhân Scott Hardy tạo ra. Ví dụ, một người đàn ông có thể đeo một trong những chiếc thắt lưng của ông Hardy suốt đời, điều này trở thành một phần danh tính của anh ta, và khi anh ta qua đời, con trai của anh ta sẽ tiếp tục thừa kế chiếc thắt lưng đó. Khi chiếc thắt lưng được truyền qua nhiều thế hệ, người nghệ nhân đã bị lãng quên và chúng chỉ được biết đến là thắt lưng của bố hoặc của ông nội. Ông Hardy tin rằng đó là cách mà nghề của ông nên làm: đó là vật liệu và bản thân sự sáng tạo, không phải biểu đạt về người sáng tạo và bản ngã của họ.

Nghệ nhân bạc Scott Hardy yêu thích thể hiện vẻ đẹp và sự tinh tế của nghệ thủ công mỹ nghệ phương Tây.



NADINE LEVIN



Nghệ nhân bạc Scott Hardy điều khắc bằng tay một chiếc khóa thắt lưng từ bạc sterling.

Cặp dây cương conchos (đồ trang trí bằng bạc hình tròn), do ông Scott Hardy chế tác năm 2019. Được chạm và điều khắc bằng bạc sterling, với lớp phủ của cuộn giấy bạc sterling và thiết kế chữ lồng.



Ông Hardy đã nhìn lại quá khứ và cả những mặt hàng thủ công khác nhau để tìm cảm hứng. Chẳng hạn như, ông ngưỡng mộ những ống và bông hoa tinh xảo mà người thợ khắc súng có thể tạo ra trên kim loại súng. Do bản chất của bạc, nên hoa văn sẽ dễ dàng bị trầy, do đó ông phải sửa đổi quy trình. Ông giải thích, "Cách tư duy cao bồi là kết hợp tất cả các yếu tố này với nhau để tạo ra thứ gì đó phù hợp với quý vị."

Ông Hardy chạm khắc bằng tay, mặc dù ông đã bắt đầu sử dụng máy mài khi nên để khắc sau khi bị thương cách đây 5 năm. Ông thích điều khắc trực tiếp vào vàng hoặc bạc, và hiếm khi dùng phương pháp đúc kim loại.

## Lễ hội cao bồi Calgary Stampede

Vào năm 2012, để kỷ niệm 100 năm ngày thành lập Calgary Stampede, lễ hội cao bồi thường niên, ông Hardy đã tự tay làm 100 chiếc thắt lưng. Ông đã nghiên cứu những chiếc thắt lưng từ năm 1912 cũng như tác phẩm của các nghệ nhân phương Tây từ nghệ thuật Calgary Stampede – chẳng hạn như nghệ nhân Charles Marion Russell (thường được gọi là "nghệ sĩ cao bồi") và nghệ nhân Edward Borein, người có mặt từ lễ hội đầu tiên. Bức tranh nổi tiếng "I See You" của nghệ sĩ Borein kể về một kỵ sĩ trên lưng một con ngựa đang lóe lên là nguồn cảm hứng cho thiết kế thắt lưng của ông Hardy.

Ông Hardy giải thích rằng tuần mà ông Borein mô tả thuộc sở hữu của Kỵ binh Hoa Kỳ, nhưng vì nó liên tục tấn công những người cưỡi ngựa, nên nó đã bị gán cho cái tên là "ICU," nghĩa là bị kết án tử. Chú ngựa đã được người sáng lập Calgary Stampede cứu, đưa nó vào trong chương trình miễn Tây hoang dã được lưu diễn khắp thế giới. Thuật ngữ "I See You" xuất phát từ thói quen của chú ngựa này là nhìn chăm chăm lại người cưỡi bất cứ khi nào nó lóe lên.

Tất cả 100 chiếc thắt lưng đều được ông Hardy thực hiện trong suốt hai năm rưỡi, và mỗi tác phẩm chạm trổ và điều khắc đều được thực hiện bằng tay. Chiếc thắt lưng của ông cũng được in trên một con tem bưu chính của Canada, trở thành chiếc thắt lưng đầu tiên nhận được những vinh dự như vậy.

## Hiệp hội nghệ thuật cao bồi truyền thống

Năm 1998, ông Hardy, cùng với các nghệ nhân thủ công bạc thay khác, đã thành lập Hiệp hội Nghệ thuật Cao bồi Truyền thống (TCAA) để duy trì và bảo tồn các nghề cao bồi của họ (bện da bò, chạm khắc bạc, làm yên ngựa, và chế tạo hàm tiếm ngựa gắn với cương và đỉnh thúc ngựa.)

Vì nó không đơn giản như việc một nghệ nhân tạo ra tác phẩm đẹp, nên chỉ những bạc thầy mới có thể tham gia TCAA. Hơn cả năng lực kỹ thuật cần thiết để trở thành một bạc thầy; việc này cũng cần thời gian để phát triển khối óc và con tim. Ông Hardy giải thích rằng họ đang tìm kiếm các đại sứ: "Bản ngã của quý vị phải đứng ngoài chuyên môn của quý vị".

Sứ mệnh của TCAA là thể hiện sự rục rịch của nghề thủ công phương Tây và cho những bạc thầy đích thực truyền thụ nghệ.

Mỗi ngày trong suốt 41 năm qua, ông Hardy đều làm việc tại cửa hàng của mình. Tuy nhiên, ông nhanh chóng nói thêm rằng ông vẫn là một cao bồi, và rằng ông không bao giờ có ngày nào đó ra ngoài mà không có ngựa.

Ông nói: "Ban đầu, tôi tin rằng bằng cách trở thành một cao bồi, tôi có thể tôn vinh văn hóa phương Tây. [Cuối cùng,] tôi tin rằng mình có thể đem lại điều tốt đẹp hơn cho phương Tây thông qua chế tác bạc và vàng, hơn là những gì tôi có thể làm trên lưng ngựa."

Trong số nhiều đơn đặt hàng, có một số đơn đặt hàng từ những nhân vật nổi tiếng. Ví dụ, vào năm 2005, ông được ủy quyền làm thắt lưng có thiết kế chữ lồng cho 13 thủ hiến Canada.

Cho dù đó là chiếc bình nước dành cho một chàng cao bồi, một bộ bàn ăn cho trẻ nhỏ, hay một chén thánh cho nhà thờ Công giáo, thì mọi món đồ mà ông Hardy chế tác đều quan trọng đối với ông. Ông cho biết, "Đó là về việc mọi người hiểu được văn hóa cao bồi của Bắc Mỹ. Đó là về việc tôn vinh gia đình tôi, và tôn vinh các chất liệu."

Để tìm hiểu thêm về nghệ nhân bạc Scott Hardy, vui lòng truy cập trang web ScottHardy.com. *Thanh An biên dịch*



ALL PHOTOS BY LESLIE HARDY UNLESS OTHERWISE NOTED

Chiếc thắt lưng kỷ niệm 100 năm lễ hội Calgary Stampede, do ông Scott Hardy chế tác năm 2012. Bạc sterling, được chạm khắc bằng tay với hình đĩa khắc và vàng 10 karat.

Bộ sáu kính bán súng, do ông Scott Hardy chế tác năm 2018. Bạc sterling được lót bằng vàng 18 karat và được trang trí bằng các lớp phủ của hoa và cuộn bằng bạc sterling, cả nhụy hoa được làm bằng vàng 14 karat.

Bình chiết rượu vang Decanter (28 oz.), do ông Scott Hardy chế tác năm 2015. Bình chiết rượu vang pha bạc sterling, với nhụy hoa vàng 14 karat. Phễu và chân đế làm bằng bạc sterling.

Bộ thắt lưng ba mảnh, do ông Scott Hardy chế tác năm 2018. Bạc sterling được phủ hoàn toàn bằng bạc sterling và bề mặt vàng 14 karat.

Bộ đôi dây cương conchos, hoặc đồ trang trí bằng bạc hình tròn, do ông Scott Hardy chế tác năm 2020. Với các tấm hoa bằng vàng 14 karat, hình chạm trổ bằng bạc sterling (cuộn bạc sterling được hàn).

Bộ bàn ăn trẻ em phương Tây, do ông Scott Hardy chế tác năm 2013. Bạc sterling với lớp phủ trang trí bằng bạc sterling.



## Vị Linh mục Đổ: Nhà soạn nhạc Vivaldi

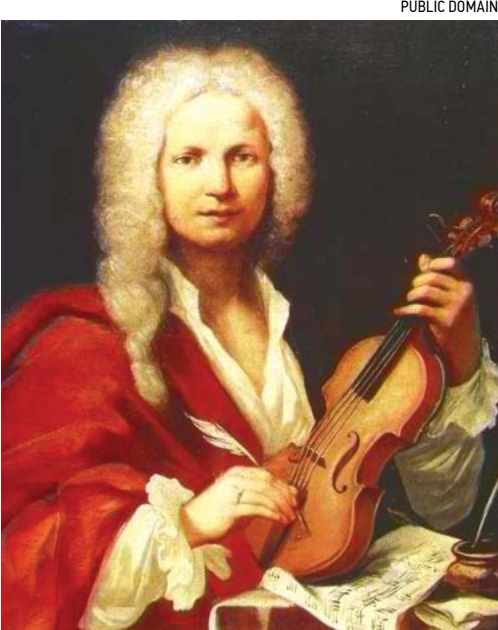
**PETE MCGRAIN**

Truyện thuyết kể rằng, nhà soạn nhạc Antonio Vivaldi chào đời trong một cơn địa chấn. Đối với một người Ý, ông nổi bật nhờ sở hữu mái tóc đỏ rực. Nhà soạn nhạc lừng danh thời kỳ baroque này, người được biết đến với cái tên “Linh mục Đổ”, đã có một thời danh tiếng nổi như cồn, rồi sau đó chìm vào quên lãng. Nhưng cư dân thành Venice này, trải qua cùng thời với các nhà soạn nhạc Bach và Handel, cuối cùng cũng vượt qua danh tiếng của cả hai ông – có doanh số bán các sản phẩm âm nhạc ngày nay gấp đôi doanh số của họ.

Mặc dù Vivaldi qua đời trong cảnh khốn khó vào năm 1741, nhưng ông đã gây dựng được danh tiếng và thành công trong suốt cuộc đời mình. Cũng như các ngôi sao nhạc pop thời nay, danh tiếng này khó tồn tại được lâu, và thời bấy giờ cũng không có các phòng thu hay đài phát thanh nào để đưa tên tuổi ông vượt xa hơn. Thông thường chỉ có một bản gốc viết tay duy nhất cho mỗi tác phẩm của những nhà soạn nhạc vĩ đại này, và chúng ta rất may mắn khi có bất kỳ bản thảo nào còn sót lại ngày nay.

Vivaldi đã sáng tác một trong những giai điệu âm nhạc tuyệt đẹp, nồng nhiệt, kịch tính nhất, và thậm chí một số người còn cho rằng đó là thứ âm nhạc “nổi loạn” vào thời đại đó. Ông là một nghệ sĩ vĩ cầm bậc thầy, chơi đàn với một lòng nhiệt thành đầy hóm hỉnh. Một tờ quảng cáo dành cho khách du lịch ở thời đại đó đã viết ông là “một trong những danh nhân tài ba nhất nên ghé thăm ở Venice.”

Ở thời của mình, ông là một nhân vật được sùng bái, sống trong một dinh thự hướng ra Kênh đào Grand Canal của Venice, khá là hào nhoáng đối với một nhạc sĩ. Cuối cùng, những người còn nhớ tên ông, một số ít các sử gia về âm nhạc,



Bức chân dung của nhà soạn nhạc Antonio Vivaldi, chưa xác định được tác giả, năm 1723, Bảo tàng âm nhạc Museo della Musica, Bologna.

nhìn nhận ông như là một linh mục hơi lập dị và là một nghệ sĩ vĩ cầm tài năng phi thường, cùng với loại âm nhạc tinh tế của ông – gần 800 tác phẩm đẹp đẽ không gì sánh được – bằng cách nào đó đã bị lãng quên theo năm tháng. Đây là thời kỳ baroque, và biết đâu vẫn còn những tác phẩm khác đã thất lạc trong màn sương mù vô tận đó. Nhưng đó là câu chuyện của vị Linh mục Đổ, và trong gần 200 năm, không ai nhắc đến danh xưng của ông cả.

Vào mùa thu năm 1926, ông Alberto Gentili, một giáo sư âm nhạc tại Đại học Turin, được cử đến Đại học Salesian ở San Carlo để định giá một bộ sưu tập âm nhạc. Trong một căn phòng dưới tầng hầm, ông Gentili được dẫn đi xem một thư viện đồ sộ gồm các bản nhạc ít được biết đến. Ở đó, vị giáo sư này đã phát hiện ra 14 tập sáng tác phủ đầy bụi có ghi tên Antonio Vivaldi – Linh mục Đổ.

Điều khó có thể hình dung được ngày nay là, với tiếng tăm và sự mến mộ rộng rãi mà công chúng dành cho ông Vivaldi, nhưng mãi đến khi giáo sư Gentili tìm ra các tập sáng tác này vào năm 1926, cái tên Vivaldi và những thành quả phi thường của ông hầu như đã biến mất khỏi lịch sử. Dựa theo cách đánh số quy ước trên các bản thảo, giáo sư Gentili có thể suy luận rằng chắc chắn còn nhiều tác phẩm nữa của nhà soạn nhạc Vivaldi chưa được

tìm thấy. Mặc dù ông Vivaldi phân chia tài sản thừa kế của mình, nhưng, sau nhiều cố gắng, giáo sư Alberto Gentili đã có thể lấy được các tác phẩm còn lại của ông Vivaldi ra khỏi những người thừa kế khác nhau. Hiện giờ có 27 tập được lưu giữ tại Bảo tàng Quốc gia Turin.

Vào năm 1948, chúng ta chứng kiến sự xuất hiện của đĩa than LP, hay còn gọi là đĩa hát dung lượng lớn. Ông Louis Kaufman, một nghệ sĩ vĩ cầm người Mỹ đã chơi nhạc trong nhiều bộ phim ăn khách, trong đó có bộ phim “Cuốn Theo Chiều Gió” là người đầu tiên thu âm tác phẩm “Four Seasons” (Bốn Mùa) của nhà soạn nhạc Vivaldi vào năm 1947, và bản nhạc đã đạt ngôi đầu trong các bảng xếp hạng âm nhạc cổ điển. Ông Vivaldi đã được tái sinh, và phần còn lại, như người ta hay nói, là lịch sử.

Do đó, tác phẩm “Four Seasons” (Bốn Mùa) của nhà soạn nhạc Vivaldi đã trở thành một trong những album “chủ đề” đầu tiên, và quả thật ông đã viết các ghi chú trên bản nhạc để bày tỏ những hàm ý mà ông muốn gửi gắm qua bản nhạc, không hạn như, “Mùa hè, tiếng chim hót liu lo, có cả những chú chim cúc cu, những chú bọ câu rùa và... tiếng chó sủa.” Đúng vậy, là những tiếng chó sủa. Tiếp đến là các trận cuồng phong của những cơn bão mùa hè, tất cả đều được ghi chú hợp lý bằng hợp âm rải làm thốn thức trái tim với vẻ đẹp quý phái, rộn ràng đến mức bạn gần như có thể cảm nhận được làn gió nóng vờn qua gò má. Và sau đó là mùa đông, rất chân thật và trọn vẹn với tiếng rã và lập cập, tiếng giấm chân, và âm thanh của kỹ thuật gảy dây đàn pizzicato cho tiếng mưa rơi.

Nhà soạn nhạc Vivaldi được cho là bị bệnh hen suyễn: ông không chỉ mô tả vẻ đẹp của mùa hè, mà còn cả cái nóng ngột ngạt và bầu không khí đầy những cơn trùng gây phiền nhiễu trong đời sống thường nhật. Những cơn trùng này, được liệt kê chi tiết như sau: những chú ruồi xanh, muỗi, và muỗi mắt. Ông cũng sáng tác một loạt các bài thơ sonnet để hỗ trợ cho các tác phẩm âm nhạc, và tuy hình ảnh [mà ông gợi lên] thật sống động, nhưng những hình tượng này thường có phần ám đạm. Tuy vậy, kỹ thuật âm nhạc xuất sắc, các giai điệu hòa âm mỹ diệu, và niềm đam mê thuần khiết của ông ngay

## Gia Cát Lượng đã chọn hiền thê như thế nào?

**HOÀI NHÃN NHÃN**

Gia Cát Lượng, người đã lập công lớn thời Tam Quốc, không chỉ tức trí đa mưu, xuất chúng hơn người, mà còn là một đấng trượng phu thân hình cao tám thước, dung mạo tuấn tú, ai nhìn thấy cũng phải khen ngợi. Khi Gia Cát Lượng ở tuổi đời mười, muốn thành gia lập thất, vậy người vợ lý tưởng của người đàn ông trí tuệ này sẽ là người phụ nữ như thế nào?

**Gia Cát Lượng lấy cô gái xấu xí, hàng xóm cười nhạo ông**

Một ngày nọ, một người đàn ông với thân hình cao lớn, hào sảng đến thăm Gia Cát Lượng, nói với ông rằng: “Nghe nói Gia Cát tiên sinh muốn chọn bạn đời. Tôi có một cô con gái xấu xí, mái tóc vàng và làn da ngăm đen, nhưng tài năng của cô ấy rất xứng với ông.”

Người đến là Hoàng Thửu Ngan, một danh sĩ nổi tiếng ở Miện Nam (một phần của Tương Dương), đến để thân (tức cầu hôn) cho con gái của mình. Cô con gái của ông tên là Hoàng Thạc, còn gọi là Hoàng Nguyệt Anh. Sau khi nói chuyện với Hoàng Thửu Ngan một hồi, Gia Cát Lượng ngay lập tức đồng ý chuyện hôn sự này và nhanh chóng lên đường đến Hoàng phủ, chuẩn bị nghênh tân (chuyến dâu).

Người trong làng đem tiểu chuyện Gia Cát Lượng lấy người vợ xấu xí, nói rằng “Khổng Minh không chọn vợ thì thôi, chọn thì sẽ lấy người phụ nữ xấu”, hơn nữa còn lưu truyền khắp làng xóm. Tuy nhiên, trước những lời đàm tiếu này, tâm của Gia Cát Lượng đung như cái tên của ông, vẫn rất vô tư trong sáng.

**Vợ của Gia Cát Lượng là người phụ nữ kỳ lạ như thế nào?**

Trong “Tam Quốc Diễn Nghĩa” có miêu tả, nói rằng cô ấy có dung mạo xấu xí nhưng lại có kỹ tài, “Trên thông thiên văn, dưới tường địa lý; phạm là các sách lược binh thư, không gì không thông hiểu.” Hơn nữa còn có câu nói, “Việc học của Vũ Hưu (Gia Cát Lượng), phần nhiều



Tranh vẽ Gia Cát Lượng.

đều do phu nhân trợ giúp vậy.”

Từ đó có thể thấy được rằng, Hoàng Thạc căn bản không phải là một nữ tử bình thường; tài năng và sở trường của cô ấy rất khác biệt với mọi người; cô ấy cũng Gia Cát Lượng không chỉ là một cặp xứng đôi mà còn là một đôi có trời đất sắp đặt. Gia Cát Lượng không phải là hạng phàm phu tục tử đến nhân gian vài ngày hưởng chút phúc phận, cho nên ông chọn vợ rất tinh tường, sáng suốt.

**Bản lĩnh của vị hôn thê**

Gia Cát Lượng đến Hoàng phủ gặp vợ vị hôn thê. Khi vào bước vào cổng vườn thì có hai con chó hung dữ xông về phía ông. Một nha hoàn từ phía sau đi đến vô vào đầu nhà con chó một cái, hai con chó lập tức đứng im bất động. Gia Cát Lượng nhìn kỹ, hóa ra đó là hai con chó gỗ nhưng giống y như thật vậy.

Lúc này, Hoàng Thửu Ngan đi ra đón con rể tương lai, Gia Cát Lượng khen ngợi ý tưởng sáng tạo rất khéo léo ở hai con

chó gỗ của nhạc phụ.

Hoàng Thửu Ngan cười nói: “Đây là đồ chơi mà tiểu nữ thử làm.”

Hoàng Thửu Ngan dẫn con rể tương lai đến sảnh đường, ánh mắt của Gia Cát Lượng bị cuốn hút bởi bức “Tào đại gia cung uyển thụ độc đồ” ở trên tường, bất giác tán thưởng: “Thật là bức tranh tinh tế sinh động!”

Hoàng Thửu Ngan lại nói: “Đây là tác phẩm do tiểu nữ chính tay vẽ!”

Gia Cát Lượng lúc này càng chắc chắn người mình chọn là một hiền thê đa tài đa nghệ, tâm trí thâm sâu, chứ không phải là một bình hoa.

**Nữ nhân kỳ tài trợ giúp Gia Cát Lượng**
Gia Cát Lượng lấy được Hoàng Thạc, quả nhiên có được vị hiền thê giúp chống dạy con. Có được sự trợ giúp của thê tử tài năng bất phàm, Gia Cát Lượng như hổ mọc thêm cánh, hóa giải được nhiều vấn đề khó khăn trong nhà và trong quân.

Khi họ còn sống ở Long Trung, phía tây thành Tương Dương (thuộc huyện Đặng, Nam Dương), đã từng đón tiếp không ít khách nhân. Gia Cát Lượng dặn vợ chuẩn bị mì đãi khách; một lúc sau, mì nóng hổi đã được dọn lên bàn. Tốc độ này ngoài sức tưởng tượng của Gia Cát Lượng, trong lòng trăn đảy nghi hoặc, ông vào bếp tìm hiểu chuyện gì xảy ra, liền thấy ngoài bếp có mấy người gỗ đang làm việc, có người đang cắt mì, có người đang xay bột. Hóa ra, người vợ đã phát huy hết kỹ xảo, trí tuệ chế tạo ra cơ khí. Gia Cát Lượng thỉnh giáo vợ truyền lại kỹ thuật khéo léo này cho mình, rồi đem nó ứng dụng một cách hiệu quả. Và “Trâu gỗ ngựa máy” sau này giúp ông vận chuyển quân nhu trên chiến trường chính là ra đời từ đó.

Bạn bè thân hữu đến nhà Gia Cát đều được tiếp đãi chu toàn; ai ai cũng ngưỡng mộ nhân quang độc đáo của Gia Cát Lượng, cưới được một người phụ nữ tài giỏi trong thiên hạ, một người bạn đời thông tuệ, hiền lương.

Sau khi Hoàng Thạc được gả cho Gia Cát Lượng, mọi chuyện lớn nhỏ trong nhà bà đều xử trí ổn thỏa, nuôi nấng dạy dỗ

Số 57, Tháng 01/2023 EPOCH TIMES

lập tức khơi gợi sự lôi cuốn và làm say lòng người nghe, tạo nên cảm giác nhanh và dồn dập, và vô cùng ấn tượng.

Bản nhạc “The Four Seasons” là một trong những tác phẩm âm nhạc cổ điển được chơi nhiều nhất trên thế giới; tác phẩm đã xuất hiện trong vô số các bộ phim và những chương trình quảng cáo, và do đó bản nhạc này có thể quen thuộc đến mức người ta có thể dễ dàng không chú ý đến. Nhưng tôi tha thiết mong rằng các bạn hãy cố gắng chú tâm vào giai điệu đó.

Tôi luôn luôn đề xướng việc tìm kiếm các buổi biểu diễn của những nhóm ngũ tấu hoặc các dàn nhạc giao hưởng nhỏ. Thật dễ dàng nắm bắt được cảm xúc và lắng nghe đoạn đệm ti mi của các tác phẩm, và có lẽ điều này càng đúng hơn đối với nhà soạn nhạc Vivaldi. Nếu không có những âm thanh cuồng nhiệt của những cây đàn vĩ cầm, vốn thường bị hòa lẫn giữa một dàn nhạc giao hưởng lớn, thì giai điệu của các chủ đề chính dường như sẽ trở nên ngọt ngào đôi chút; có lẽ đó là lý do vì sao những giai điệu đó trở nên phổ biến đến vậy.

Ông Vivaldi là một nghệ sĩ vĩ cầm bậc thầy và là nhà soạn nhạc có năng lực chuyên môn cao siêu; ông chắc chắn muốn mọi chi tiết trong các tác phẩm của mình được nghe thấy, và các tác phẩm này hoàn toàn đáng để bạn lắng nghe từng nốt nhạc. Ai lại muốn bỏ lỡ một tiếng chó sủa hay một chú ruồi xanh gây khó chịu kia chứ?

“The Four Seasons” thực sự là một kiệt tác mang tính biểu tượng, vô cùng rộn ràng và kịch tính, và thế giới trở nên phong phú hơn từ khi tác phẩm này được hồi sinh. Thật khó hiểu là tác phẩm được sáng tác sớm đến vậy, và gần như đã chìm vào lãng quên. Điều trở trêu là tác phẩm này đã đi trước thời đại.

Câu chuyện của nhà soạn nhạc Vivaldi làm nổi bật phần nào bản chất mong manh của cuộc sống. Tuy nhiên, song hành cùng với ý tưởng đó là quan điểm cho rằng những bí ẩn vĩ đại quả thật hết sức chân thực, và rằng những viên ngọc sáng lấp lánh vẫn còn đâu đó trong kho tàng ẩn giấu to lớn về sự tồn tại của chúng ta, đang chờ được khám phá.

*Hoàng Lan biên dịch*



Gia Cát Lượng phát minh ra “Trâu gỗ ngựa máy” là nhờ sự giúp đỡ thần kỳ của vợ ông. Tranh “Khổng Minh xuất sơn đồ” do người thời Minh vẽ.

con cái, cảm chày già gạo, trồng dâu nuôi tằm, thầy đều không cần Gia Cát Lượng lo lắng. Bà đã trông tới 800 cây dâu, để lại gia nghiệp cho đời sau. Cách giáo dục của Hoàng Thạc đối với ba người con trai của mình nằm ở hai chữ “Trung, Hiếu”. Con trai Gia Cát Lượng là Gia Cát Chiêm từ nhỏ thông minh đỉnh ngò, sau này kế thừa tước vị của Gia Cát Lượng, vàng lỏi gia huấn, vì nước xả nghĩa, bỏ mạng trên chiến trường.

Sau khi Gia Cát Lượng chết cung tận tụy, không lâu sau vợ ông cũng qua đời. Trong những năm cuối đời, Gia Cát Lượng đã để lại dự ngôn “Ma Tiên Khóa” cho lịch sử, dự đoán lịch sử từ thời Tam Quốc cho đến Dân Quốc, những tiên tri này đều ứng nghiệm chính xác.

Cuộc hôn nhân của đời vô chồng tái giới này dường như là theo mệnh mà đến, viết nên kỳ tích lịch sử thời Tam Quốc, để lại truyền thuyết về lòng trung nghĩa và giai thoại hôn nhân giữa nhân gian. Vậy mới thấy rằng, cái gọi là đẹp xấu trên đời có thể chỉ là trò bị mắt để thử trí tuệ chân chính mà thôi!

*Tư liệu tham khảo: “Tam Quốc chí. Thục thư ngữ. Gia Cát Lượng truyện”; “Gia Cát Lượng Trung Vũ hầu truyện”; “Tuông Dương ký”; “Tam Quốc diễn nghĩa đại từ điển”; “Gia Cát Trung Vũ hầu toàn thư”; quyển 16 ngoại ký. Vương Sĩ Kỳ biên soạn; “Gia Cát Trung Vũ thư”, quyển 09, Dương Thời VI biên soạn.*

*Thiên Lý biên dịch*

EPOCH TIMES Số 57, Tháng 01/2023



Bức chân dung tự họa thu nhỏ của họa sĩ Edward Greene Malbone, khoảng năm 1798. Phòng Trưng Bày Nghệ Thuật Corcoran.

**NGHỆ THUẬT**

# Nhỏ bé và xinh đẹp

Tranh chân dung tiểu họa của Edward Greene Malbone

**YVONNE MARCOTTE**

**Các bức chân dung tiểu họa của ông Malbone mang đến một cái nhìn độc đáo về phẩm chất và tâm hồn của những người mẫu.**

Weibold Studio, tổ chức chuyên bảo quản các bức chân dung thu nhỏ, các bức tranh này được vẽ để thắt chặt mối quan hệ tình cảm với những người đặc biệt:

Những bức chân dung thu nhỏ này có thể được trao đổi qua lại giữa một đôi tình nhân đã đính ước, hoặc đeo bên người để nhớ về một người thân đang sống ở nơi xa, hay có lẽ là một người thân đã qua đời. Thậm chí một số bức tiểu họa còn lồng vào một lọn tóc của người thân – có thể là để bên dưới bức chân dung hoặc ở mặt sau được dệt công phu cùng với những hạt ngọc trai hay sợi chỉ vàng.

Rất nhiều họa sĩ vẽ chân dung hàng đầu ở Hoa Kỳ, như họa sĩ Gilbert Stuart, đã phổ biến loại hình nghệ thuật này bằng cách đem những bức tiểu họa Âu Châu đến Hoa Kỳ để làm hài lòng những công dân Mỹ giàu có – những người mong muốn có được những vật phẩm thân thương này.

**Thu nhỏ bức tranh**

Các bức tiểu họa đã phát triển từ thế kỷ 16 và 17. Kỹ thuật phổ biến nhất được sử

dụng lúc đó là dùng một loại sơn màu nước trên ngà voi, mặc dù cũng có một số được vẽ trên giấy da bò kéo dãn. Một số khác thì được vẽ bằng sơn dầu trên chất liệu đồng.

Thời kỳ phổ biến nhất của các bức tiểu họa này là vào giữa những năm 1800; những nghệ sĩ vẽ tiểu họa ở Hoa Kỳ đã cố gắng tìm cách tái hiện lại diện mạo của một bức chân dung sơn dầu. Và rồi, khi những bức chân dung thu nhỏ này ngày càng phổ biến, những người nghệ sĩ vẽ tranh tiểu họa đã nâng cao kỹ pháp của họ, đặc biệt là màu sắc tươi sáng hơn, chi tiết, tập trung đường nét hơn, và đưa ra thành phẩm trau chuốt hơn.

Đối với những người mong muốn nâng cao kỹ pháp này, thì những cuốn hướng dẫn để nghj nên học cách khắc công dân Mỹ giàu có – những người mong muốn có được những vật phẩm thân thương này.

Thư Viện & Bảo Tàng Morgan vẽ bộ sưu tập của họ, “Các nghệ sĩ đã dùng các sác

*Xem tiếp trang 6*



# Nhỏ bé và xinh đẹp

Tiếp theo từ trang 5

trong suốt nhất của màu nước mà người họa sĩ có thể đạt được, phủ lên từng lớp màu riêng biệt để ngà voi có thể được rọi sáng xuyên qua nhiều lớp màu ấy.”

Các điểm nhấn nổi bật trên gương mặt được thể hiện bằng cách để nguyên lớp ngà voi, hoặc cẩn thận cạo bỏ các lớp màu để lộ ra các điểm nhấn này. Do đó, màu da nhợt đã được mô tả bằng ngà voi – vốn dĩ là một loại chất liệu sang trọng truyền tải sự kết hợp giữa chất liệu quý giá và diện mạo đáng mơ ước [của nhân vật].

Kỹ thuật phổ biến nhất lúc bấy giờ là vẽ bằng màu gouache (loại màu nước mờ và đục) trên ngà voi, đó là một nhiệm vụ đầy thử thách đòi hỏi sự chuẩn bị tỉ mỉ đối với cả ngà voi lẫn kỹ pháp hội họa đặc biệt. Nếu một người họa sĩ chỉ đơn giản là vẽ trực tiếp lên ngà voi, thì màu sắc sẽ bị trộn lẫn vào nhau và làm mất đi các đường nét. Ngà voi cần được rạch từng lát mỏng dọc theo các thớ ngà, được tinh chế sạch sẽ để loại bỏ tất cả các đầu hữu cơ và được chà nhám để chuẩn bị cho vẽ tiểu họa. Người họa sĩ đã dùng các kỹ pháp vẽ tranh như là vẽ sọc (các đường ngăn nổi chống lên nhau để thể hiện sự chuyển đổi màu sắc) và vẽ chấm (chấm từng chấm màu lặp đi lặp lại) để tránh làm nhòe màu sắc.

Tay nghề thủ công điêu luyện là điều cần thiết để chế tác khung bao, còn được gọi là một “hộp đựng chân dung”, để trình bày bức chân dung đẹp nhất và hoàn thiện tác phẩm theo yêu cầu. “Các tấm ngà voi mỏng được dán vào những mảnh giấy ván ngang vì vậy các họa sĩ có thể thao tác dễ dàng trong khi vẽ,” theo mô tả của Bảo Tàng Gibbes về khung bao tranh tiểu họa.

Một khi đã hoàn thành, mảnh giấy sẽ được cắt gọn gàng để vừa fit khung và để miếng ngà voi vừa khít với lớp kính, nhằm bảo vệ bức tranh khỏi bụi bẩn và độ ẩm. Để tránh cho tấm ngà voi không bị dịch chuyển, người ta thường đem các mảnh giấy khác, thường là các lá bài hoặc mẫu giấy vụn, vào bên dưới bức tranh.

Kính thủy tinh màu được đặt thêm vào một số khung tranh tiểu họa làm tăng thêm sự cao quý của đôi tượng trong bức tranh.

## Sự ngưỡng mộ song hành với trách nhiệm của người họa sĩ

Là nghệ nhân vẽ tiểu họa hàng đầu ở Hoa Kỳ, ông Edward Greene Malbone được đồng đạo những họa sĩ ở cả Mỹ quốc lẫn Anh quốc ngưỡng mộ, và ông đã làm nên tên tuổi của mình như là một bậc thầy vẽ tranh chân dung thu nhỏ.

Là một người tự học, ông Malbone đã rời khỏi ngôi nhà ở tiểu bang Rhode Island để làm một họa sĩ vẽ tranh tiểu họa cùng với người bạn cũng là họa sĩ, ông Washington Allston (1779–1843), ở thành phố Boston. Ông Allston đã nhận xét về thiên hướng hòa nhã của ông Malbone và cách mà ông sử dụng những khả năng nghệ thuật của mình để làm nổi bật nét đẹp nội tại của những người đã làm mẫu cho ông: Ông ấy có “năng khiếu xuất sắc... trong việc nâng tầm phẩm cách mà không làm giảm đi nét đẹp dung mạo [của người mẫu].”

Khi tay nghề ngày càng cao, ông Malbone đã chu du khắp vùng Bồ Đơng và trở nên nổi tiếng. Có thời điểm, ông đã trau dồi thêm ở Anh quốc nhưng sau đó lại quay về Mỹ quốc để làm việc tại thành phố Charleston, tiểu bang South Carolina, vào năm 1801. Khi đó ông đã nhận được rất nhiều đơn đặt hàng; ông bắt đầu thời kỳ làm việc sung sức nhất của mình, có thể hoàn thành đến ba bức tiểu họa mỗi tuần.

Các bức chân dung tiểu họa của ông Malbone mang đến một cái nhìn độc đáo về phẩm chất và tâm hồn của những người mẫu. Chẳng hạn như, với bức chân dung của bà Eliza Izard, ông đã sử dụng một kỹ thuật vẽ sọc, với những nét vẽ nhỏ và một sự pha trộn màu sắc. Mặc dù lần da bà trông rất mịn màng, nhưng khi kiểm tra kỹ hơn có thể thấy nhiều nét vẽ nhỏ của từng lớp màu sắc xếp chồng lên nhau để tạo nên một vết ửng hồng nhẹ trên má của bà.

Một số bức chân dung tiểu họa khác tại Bảo Tàng Nghệ Thuật Smithsonian American cung cấp nhiều thông tin chi tiết về họa sĩ Malbone và các chủ thể mà ông đã vẽ. Khi tin tức lan truyền giữa các gia đình và bạn hữu, thì số lượng đơn đặt vẽ của vị họa sĩ này đã tăng nhanh chóng.



Bức chân dung tiểu họa của một người đi của ông Henry B. Bounetheau, khoảng năm 1804, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên tấm ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Bức chân dung tiểu họa của ông John Corlis, năm 1795, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Màu nước vẽ trên ngà voi; Kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Bức chân dung tiểu họa của bà Susan Poinsett, khoảng năm 1801–1802, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên tấm ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Chân dung tiểu họa của Bà John Corlis (Susannah Condé Russell), năm 1795, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ màu nước trên ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Chân dung tiểu họa của Bà John Corlis (Susannah Condé Russell), năm 1795, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên tấm ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Bức chân dung tiểu họa ông Lawrence đến từ thành phố Boston, năm 1803, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên tấm ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Chân dung tiểu họa của Tiến Sĩ Elisha Poinsett, khoảng năm 1801–1802, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên tấm ngà voi hình oval; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Hoa Kỳ Smithsonian.



Bức chân dung tiểu họa của Bà Joseph Manigault (Charlotte Drayton), khoảng năm 1801, do họa sĩ Edward Greene Malbone thực hiện. Vẽ bằng màu nước trên ngà voi; kích thước 2 3/4 inches x 2 1/4 inches. Bảo tàng nghệ thuật Smithsonian American.

Bà Susannah Russell là một hậu duệ của các vương tộc Condé và Bourbon, cả một số vị vua nước Pháp cũng thuộc dòng dõi của bà, trong đó có Vua Louis IV.

Ông John Corlis, người có bức chân dung tiểu họa được vẽ vào năm 1795, là chủ của một đội tàu buôn có trụ sở tại thành phố Providence, tiểu bang Rhode Island. Từ năm 1792 đến 1810, hạm đội của ông đã giao thương qua lại giữa Hoa Kỳ, quần đảo Caribbean, và thành phố Hamburg, nước Đức.

Ông Joseph Manigault là chủ một đồn điền và là thành viên của cơ quan lập pháp tiểu bang South Carolina. Vị họa sĩ này đã hoàn thành một bức chân dung tiểu họa cho phu nhân của ông, bà Charlotte Drayton.

Ông Malbone đã vẽ chân dung tiểu họa cho nhiều thành viên của gia đình Poinsett trong chuyến đi đến thành phố Charleston từ năm 1801 đến 1802. Ông đã hoàn thành bức chân dung tiểu họa cho Tiến Sĩ Elisha Poinsett – cha của ông Joel R. Poinsett, một thành viên của Hạ viện Hoa Kỳ và cũng là Bộ trưởng Chiến tranh dưới thời Tổng Thống Martin Van Buren.

Vào thời điểm được vẽ chân dung, bà Susan Poinsett đang trong tiến trình phục hồi sức khỏe sau một cơn bạo bệnh kéo dài. Tuy nhiên, sự hồi phục của bà khá ngắn ngủi và bà đã qua đời hai năm sau đó. Bức chân dung tiểu họa khắc họa một người phụ nữ gầy gò với đôi mắt u sầu.

Ông Henry Bounetheau, một họa sĩ tranh tiểu họa hàng đầu ở thành phố Charleston, đã bày tỏ sự tôn trọng và lòng ngưỡng mộ lớn lao đối với họa sĩ Malbone bằng cách mời ông vẽ các bức chân dung cho chính gia đình Bounetheau của mình, trong đó có một người đi. Hiện vẫn chưa xác định được người đi nào của ông xuất hiện trong bức tiểu họa này.

## Theo tiêu chuẩn thời nay

Mặc dù không quá đắt đỏ như một bức chân dung khổ lớn, nhưng giá cả của những vật phẩm gắn kết tình yêu thường như vậy cũng không phải là rẻ, tuy nhiên vào những năm 1830, nhiều tờ báo đã đăng quảng cáo cho các họa sĩ vẽ tranh tiểu họa. Thông thường, một họa sĩ vẽ chân dung để nghị mua hai tặng một để thu hút các khách hàng tạo danh. Khi bức chân dung kích thước khổ lớn đang được hoàn thiện, thì họa sĩ tiểu họa cộng tác với họa sĩ vẽ chân dung sẽ tạo ra một bức chân dung nhỏ tương tự như thế.

Theo thông tin từ sổ kế toán của ông Malbone, ông đã vẽ một bức cho ông Lawrence vào tháng 12/1803 và được trả 70 USD cho công sức của ông vào ngày Lễ Giáng Sinh. Theo giá trị dollar thời nay, thù lao cho những họa sĩ hoàn thành một bức chân dung tiểu họa trên ngà voi dao động từ 450 USD đến 13,500 USD và giá trung bình là khoảng 1,325 USD. Giá cả phụ thuộc vào danh tiếng và tay nghề của người nghệ sĩ, chất liệu sử dụng, cũng như chất lượng của khung hình. Giá cả có thể sẽ được giảm nếu nhiều thành viên trong gia đình cùng đặt hàng vẽ các bức chân dung tiểu họa cho họ, và tùy thuộc vào việc khách hàng có đặt một bức chân dung khổ lớn luôn hay không.

Một bia đá lịch sử ở thành phố Savannah, tiểu bang Georgia, có khắc nhiều lời khen ngợi về tài năng của ông: “Thời nay, ông Malbone nổi tiếng là một nghệ sĩ vẽ tranh tiểu họa tài ba nhất mà quốc gia ông từng sản sinh ra, và là một trong những nhân vật vĩ đại nhất của mọi thời đại dù ở bất kỳ nơi đâu.”

Hoàng Long biên dịch

# Quạt Thái cực của tráng sĩ Võ Đang ẩn chứa điển cố nào?

CAO THIÊN VẬN

Tiếng thanh la nhẹ nhàng, xa xôi và thần bí; rồi đến tiếng kèn trầm ấm, tiếng sáo du dương... âm nhạc của Shen Yun đưa khán giả đến với dãy núi Võ Đang hùng vĩ.

Một nhóm tráng sĩ trẻ tay cầm quạt hình Thái cực, nhảy múa xoay chuyển những chiếc quạt. Thân pháp của họ mạnh mẽ, tiêu sái phiêu dật. Đó chính là Thái Cực Quyền có nguồn gốc từ Võ Đang.

“Thái Cực Quyền” (Taichi Flow) là tác phẩm lưu diễn năm 2014 của Công ty Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun, thể hiện sự ảo diệu của Thái Cực và sự cao siêu của công pháp Võ Đang, khi vận lưu động, âm nhạc, vũ điệu giao hòa.

Nhạc phẩm “Tráng sĩ Võ Đang” được sử dụng trong tiết mục là một sáng tác của ông D.F., Giám đốc Nghệ thuật của Công ty Biểu diễn Nghệ thuật Shen Yun. Phần mở đầu của nhạc khúc êm đềm và trang trọng, khắc họa hình ảnh núi sâu vắng vẻ và linh thiêng. Tiếng sáo, tiếng kèn bassoon xen lẫn, đem lại âm thanh tự nhiên uyển chuyển tựa như tiếng chim hót, thể hiện cảnh giới của thiên nhân hợp nhất, cũng đối ứng với tâm hồn rộng lớn của các tráng sĩ Võ Đang. Sau đó, tiết tấu dần tăng nhanh, những giai điệu mạnh mẽ dồn dập với nhịp uyển chuyển cho thấy các động tác vừa linh hoạt vừa thuần thục của họ. Bản nhạc êm đềm như dòng suối, trong đó lại có từng lớp sóng khởi lên, tăng tăng tiến tới, như niu kéo lòng người.

Trang phục của các diễn viên dùng ba màu xanh lam, cam và trắng; quạt Thái cực với màu cam và xanh lam, phối hợp cùng phong nền màu xanh Khổng Tước điểm xuyết những mái nhà màu lam tại chính điện, khung cảnh trong thật hài hòa. Màu sắc đơn giản, trang nhã mà không làm mất đi vẻ thanh tịch của Đạo gia.

Những khán giả tình y có thể nhận thấy rằng trong sự biến hóa của đội hình còn ẩn chứa vòng quay của đồ hình Thái cực, quả là vi diệu khó nói nên lời. Thái cực là một khái niệm quan trọng trong tư tưởng triết học Trung Quốc cổ đại. Âm



Âm nhạc Shen Yun đưa khán giả đến với dãy núi Võ Đang hùng vĩ và tươi đẹp.

dương hòa hợp, sinh sôi vạn vật. Vây mới quan hệ giữa núi Võ Đang và Thái Cực là gì?

Núi Võ Đang nằm ở tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, là nơi sản sinh ra võ thuật Võ Đang và Đạo giáo nổi danh của Trung Quốc. Nơi đây thế núi kỳ lạ, phong cảnh đẹp như tranh vẽ, hằng năm mây tím vây quanh, được xem là “thiên hạ đệ nhất tiên sơn” (núi tiên bực nhất thiên hạ). Võ thuật Võ Đang do ông Trương Tam Phong sáng lập, kết hợp nguyên lý của Thái cực, Bát quái, và Ngũ hành, trở thành tông phái quan trọng của Võ thuật Trung Hoa. Võ công cái thế và thần kỳ của Trương Tam Phong chân nhân đã làm cho tên tuổi núi Võ Đang nổi tiếng xa gần.

Chân nhân Trương Tam Phong sinh vào cuối thời Nam Tống (năm 1247), là một nhân vật huyền thoại, là bậc thầy tinh thông cả võ học và Đạo học. Tương truyền khi ở tuổi đôi mươi, ông đã bắt đầu ngao du khắp nơi, đến thăm những danh sơn cổ tự để học quyền pháp. Ông đã từng sống trong một túp lều ở núi Võ



Đang, sau đó qua đời ở Kim Quán Đài tại Bảo Kê, rồi lại phục sinh. Khoảng 300 năm sau đó vào thời Minh triều, có người nói rằng đã từng nhìn thấy tung tích của ông; sau đó ông biến mất. Dân gian tương truyền rằng ông đã đắc Đạo thành Tiên.

Theo ghi chép của “Minh sử”, Trương Tam Phong thân hình cao lớn, khí độ bất phàm, có công năng đặc dị như đi trên đá, xuyên qua núi, mỗi ngày đi ngàn dặm, trong mấy tháng không cần ăn uống. Minh Thái Tổ và Minh Thành Tổ đều vô cùng mong muốn được kết giao với vị cao nhân này, bởi vậy từng phái người tìm kiếm khắp nơi nhưng không thấy tung tích của ông. Hoàng đế Minh Anh Tông từng ban tặng cho ông phong hiệu “Chân nhân hiển hóa cao thâm vi diệu”.

Văn nhân Hoàng Tông Hy thời Minh đã đề cập trong bài viết “Vương Chính Nam mới chỉ minh” (Bài minh trên bia mộ Vương Chính Nam) rằng, Trương Tam Phong được Huyền Thiên Thượng Đế chỉ điểm trong mộng, sáng lập ra Thái Cực Quyền lấy tinh chế động. (“Dạ mộng Huyền Đế thọ chỉ quyền pháp, quyết minh đi đàn định sát tức bách dư”

– Trong mộng, Huyền Đế trao cho quyền pháp, luyện thành rồi chỉ một mình cũng có thể đẹp hơn trăm tên giặc).

Trương Tam Phong đã giải thích về Thái cực trong quyển “Học Thái cực quyền tu liêm thân tự khí luận” rằng: “Cho nên, vạn vật đều có Võ cực và cũng có Thái cực. Dưới tác dụng của con người, động quá tất tĩnh, tĩnh quá tất động, động tĩnh là có mối quan hệ tương hỗ, mà âm dương phân tách, toàn vẹn cũng trong một thái cực.” Ông còn đặc biệt chỉ rõ điều kiện tiên quyết để luyện quyền pháp Thái cực là: “Nếu muốn an tâm định tĩnh, liêm thân tự khí, thì không thể thiếu đá tọa, luyện công cũng không thể thiếu. Người học phải tìm tới chỗ ịch lộ trong sự động tinh của Thái cực, tâm cứu nguyên lý sinh khắc trong Ngũ hành, Bát quái...”

Trương Tam Phong rất thông hiểu pháp lý của các nhà Nho, Thích, và Đạo, rất xem trọng việc phân biệt chính tà. Ông từng nói: “Con người nếu có thể tu chỉnh thân tâm, thì tinh thần chân chính (chân tình, chân thần) sẽ hội tụ trong đó, đại tài đại đức sẽ xuất hiện từ đó.” Sự thực là, Thái Cực Quyền mà Trương Tam Phong sáng lập không chỉ bao gồm quyền pháp lấy tinh chế động, mà còn không thể thiếu Tâm pháp chỉ đạo. Thật đáng tiếc, hậu thế chỉ truy cầu phần phong thù, tán công bề ngoài, mà bỏ qua việc tu luyện nhân tâm, khiến nội hàm thần diệu của Thái Cực Quyền ngày càng mai một.

Trong chốn hồng trần, thế sự hỗn loạn, giữa bao hơi hả nhộn nhịp, thường thức tiết mục âm dương tinh động trên sân khấu Shen Yun có thể khiến người ta bình tâm, trở về với truyền thống, và tìm lại con người thật của chính mình.

Mời quý vị thưởng thức các tác phẩm trên Shen Yun Zuo Pin:



<https://bit.ly/3WJFleR>

Thiên Lý biên dịch

## LUCKY STARS FINANCIAL

**12666 Brookhurst St., #230**  
**Garden Grove, CA 92840**

**14361 Beach Blvd., #209**  
**Westminster, CA 92683**

**(714) 699-9289**

### MEDICARE

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền trước, nha khoa, nhãn khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chỉnh xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tự do.

### OBAMACARE

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xương.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẽ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

### INCOME TAX

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

### INSURANCE

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM – UY TÍN

## Ana Real Estate

### Ana Funding, Inc.

10900 Westminster Ave #10 Garden Grove, CA 92843	Phone: 714-636-2299	Fax: 714-636-2298	Mobile: 714-260-5884
-----------------------------------------------------	------------------------	----------------------	-------------------------

- Tác phẩm **Chính Chiến Điều Linh** của nữ phóng viên chiến trường Kiều Mỹ Duyên viết về cuộc chiến của những người lính Miền Nam Việt Nam.
- GIỚI THIỆU SÁCH MỚI:** tác giả **Kiều Mỹ Duyên** sắp ra mắt sách mới **Hoa Cỏ Bên Đường**. Tác phẩm gồm những phóng sự về cuộc sống ở hải ngoại của người Việt Nam. Xin mời quý vị đón xem.
- Quý đồng hương có nhà cho thuê cần người đứng ra quản lý xin liên lạc Broker Ana Nguyễn tại văn phòng Ana Real Estate. Dịch vụ quản lý nhà cho thuê bao gồm tư vấn để chuẩn bị nhà cho thuê, quảng cáo tìm khách thuê trên báo, đài, internet. Đưa khách đi thuê nhà, nhận đơn xin thuê nhà, kiểm tra credit, thu nhập và nhân thân. Quản lý hàng tháng gồm thu tiền rent từ khách thuê và quản lý sửa chữa nhà khi cần thiết.

SANG TÊN NHÀ, ĐẤT HOẶC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CHO NGƯỜI THÂN

Quý vị đồng hương muốn sang tên nhà đang ở hoặc nhà đầu tư cho con, cho người thân đứng tên. Nếu muốn sang tên cơ sở thương mại hoặc đất cho người trong gia đình. Chúng tôi có hướng dẫn làm giấy tờ và chỉ lấy một lệ phí hợp lý.

**BÁN 4 UNITS STANTON. \$1,750,000.** 4,360sf, 9 br, 8 ba. Xây 1975. Người thuê trả tiền đúng thời hạn. Cơ hội đầu tư tốt. Thu \$93,600/năm.

**NHÀ GARDEN GROVE. \$1,150,000.** 3,074 sf/7,320 sf lot. 6 br, 3.5 ba, 2 tầng, có hồ bơi. Nhà đẹp. Gần chợ, trường học tốt, khu yên tĩnh.

**NHÀ GARDEN GROVE. \$950,000.** 1,400 sf. Đất rộng **10,658 sf.** Có thể xây thêm phòng. Có hồ bơi. Nhà góc đường. 4 br/2 ba. Garage/2. Gần chợ, Disneyland, Little Saigon.

**NHÀ BÁN SANTA ANA. \$699,000.** 1,044 sf/6,016 sf lot. 2 br/1 ba. Garage 1 xe và 6 chỗ đậu xe trên driveway. Tràn nhà mới, nhà sơn mới. Cách Santa Ana College 5 phút, gần trung tâm mua sắm.

**TIỆM CÀ PHÊ WESTMINSTER** trong khuôn viên trường đại học, bán rời trở ra thị trường. 11 bàn, 44 chỗ ngồi. Tiền thuê rât rẻ \$1,000/tháng. Bàn thức ăn và nước uống. Giá **\$138,000.**

**BÁN TIỆM NAILS & SPA Ở PASADENA, LOS ANGELES. \$89,000,** đang có lời. 1,600sf, 8 bàn, 5 ghế, có máy giặt, máy sấy. Tiền thuê \$3,300/tháng. 5 thợ. Mở 19 năm, khu tốt.

**BÁN TIỆM CHÀM SÓC DA BOLSA, WESTMINSTER. \$99,000.** 970 sf. 3 phòng, 3 gương, 2 thợ. Mở của 7 ngày/tuần. Tiền thuê \$2,100. Lợi tức \$10,000/tháng.

**BÁN TIỆM NAILS Ở TORRANCE. \$150,000.** 800 sf, 3 thợ full-time, 3 thợ part-time. Tiền thuê \$2,600. Mở cửa 10am-7pm. Trong khu thương mại.

**Xin Gợi Cho:**  
Broker An Nguyễn, DRE#00847066





China Before Communism  
**神韻晚會 2023**  
**SHEN YUN**



**Khám phá**  
**Vẻ đẹp Thần thánh & Trí tuệ Uyên thâm**

Tầm nhìn nghệ thuật độc đáo của **SHEN YUN** đưa trải nghiệm sân khấu thành một hành trình đa chiều, xúc động sâu sắc. Với một trong những hệ thống vũ đạo phong phú và cổ xưa nhất thế giới - múa cổ điển Trung Quốc - cùng với phong nền sống động và các tác phẩm của dàn nhạc giao hưởng hoàn toàn nguyên bản, Shen Yun mở ra cánh cổng dẫn đến một nền văn minh khai sáng trí tuệ và vẻ đẹp huyền diệu.

Shen Yun cho thấy nền văn hoá Trung Hoa đã huy hoàng ra sao trước khi bị

chủ nghĩa cộng sản phá huỷ qua hàng thập niên. Trong năm nghìn năm, Trung Hoa là quê hương của một nền văn hoá tâm linh sâu sắc, một nền văn hoá quý trọng đức hạnh, lòng tốt, lòng trung thành, và sự chính trực. Nhưng khi Đảng Cộng sản Trung Quốc lên nắm quyền vào năm 1949, điều đầu tiên nó làm là xoá sạch văn hoá truyền thống Trung Hoa cùng với các giá trị và vẻ đẹp của nền văn hoá đó.

Shen Yun, có trụ sở tại New York, hiện đang làm sống lại nền văn hóa đã mất này - tái sinh nền văn minh năm nghìn năm.



**Một Chương trình Vũ đạo lớn**

**đưa bạn vào một cuộc Phiêu lưu không thể nào quên**

Múa cổ điển Trung Quốc có chung nguồn gốc với võ thuật. Với các kỹ thuật nhảy lên cao, xoay tròn, và múa trên không xuất sắc, các diễn viên múa của Shen Yun tương tác mượt mà với phong nền hoành tráng, sống động. Cùng với những bộ trang phục rực rỡ, những phong nền sống động này đưa bạn vào ngay quang cảnh màn diễn, ngay lập tức đưa bạn tiến nhập vào một nơi chốn và thời gian khác hẳn.

**Âm nhạc Lưu Truyền qua Hàng Nghìn Năm**

Dàn nhạc của Shen Yun là độc nhất vô nhị, kết hợp hài hòa vẻ đẹp độc đáo của các nhạc cụ Trung Quốc cổ xưa với sự hoành tráng của dàn nhạc giao hưởng Tây phương. Điều đó đã tạo ra âm thanh tuyệt đẹp và sống động với âm vực rung động lớn—hoàn hảo để làm sống lại linh hồn của một nền văn minh cổ xưa.



Các ca sĩ từng đoạt giải thưởng của Shen Yun được đào tạo một cách độc đáo theo phương pháp hát bel canto truyền thống nhất.



**"Đây là món quà quý giá nhất dành cho thế giới. Tâm hồn tôi đã được nâng lên một tầm cao mới. Buổi biểu diễn dường như đưa tôi đến thăm thế giới thiên quốc."**  
 —Sam Paris, ca sĩ nổi tiếng

**"Buổi biểu diễn này đã cho tôi cảm nhận thực sự về thiện lành và ý nghĩa trong cuộc sống."**  
 —Anna Liceica, cựu nghệ sĩ múa solo của Nhà hát Ballet Mỹ

**"Sân khấu quá lộng lẫy và thần kỳ. Một chương trình cần phải xem!"**  
 —Broadway World

**"Quả là đẹp và thật xúc động!"**  
 —Vikki Carr, ca sĩ từng đoạt giải Grammy

**"Đây là buổi biểu diễn hay nhất mà tôi từng được xem. Rất phấn chấn. Mọi điều tốt đẹp trên thế giới này đều được nói đến."**  
 —Glen Duncan, nhạc sĩ từng đoạt giải Grammy

**"Đó cũng là câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường... Tôi được truyền cảm hứng sâu sắc và thật vô cùng xúc động."**  
 —Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

**Jones Hall for the Performing Arts**  
 (615 Louisiana Street, Houston, TX 77002)

<b>MON</b>	<b>DEC 26, 2022</b>	<b>2:00PM</b>	<b>7:00PM</b>
<b>TUE</b>	<b>DEC 27, 2022</b>	-	<b>7:30PM</b>
<b>WED</b>	<b>DEC 28, 2022</b>	-	<b>7:30PM</b>

<b>THUR</b>	<b>DEC 29, 2022</b>	-	<b>7:30PM</b>
<b>FRI</b>	<b>DEC 30, 2022</b>	-	<b>7:30PM</b>
<b>SAT</b>	<b>DEC 31, 2022</b>	<b>1:00PM</b>	
<b>SUN</b>	<b>JAN 1, 2023</b>	<b>2:00PM</b>	<b>7:00PM</b>
<b>MON</b>	<b>JAN 2, 2023</b>	<b>1:00PM</b>	

**TICKETS:**

\$200	\$180
\$150	\$120
\$90	\$80



**ĐẶT MUA NGAY:**

Online:  
**ShenYun.com/Houston**  
 Hotline:  
**877-663-7469**

Presented by: Southern USA Falun Dafa Association